

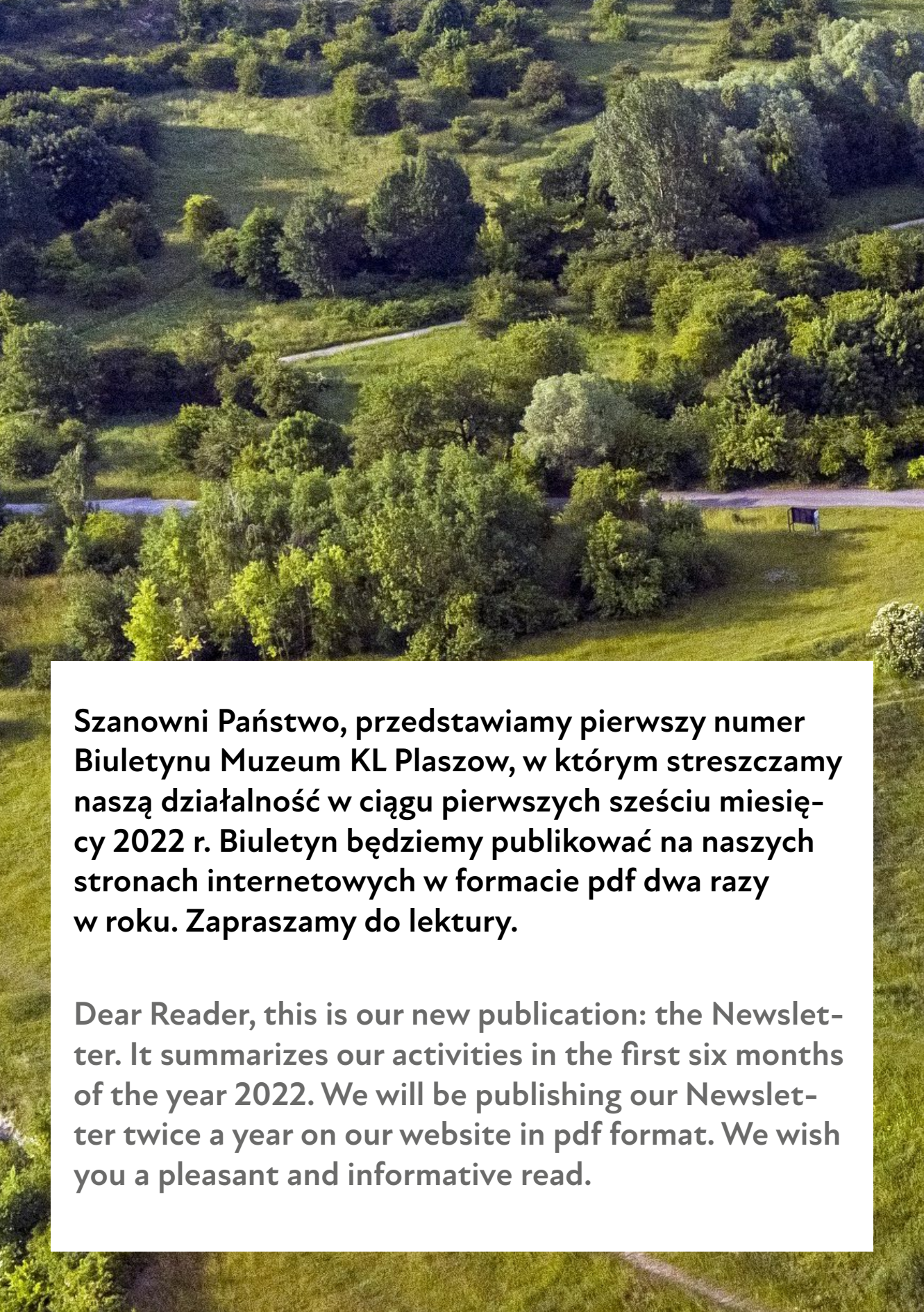
MUZEUM

KL PLASZOW



BIULETYN | NEWSLETTER

NR 1 CZERWIEC 2022 | NO 1 JUNE 2022



Szanowni Państwo, przedstawiamy pierwszy numer Biuletynu Muzeum KL Plaszow, w którym streszczamy naszą działalność w ciągu pierwszych sześciu miesięcy 2022 r. Biuletyn będziemy publikować na naszych stronach internetowych w formacie pdf dwa razy w roku. Zapraszamy do lektury.

Dear Reader, this is our new publication: the Newsletter. It summarizes our activities in the first six months of the year 2022. We will be publishing our Newsletter twice a year on our website in pdf format. We wish you a pleasant and informative read.



Luty 2022 r.

Oświadczenie Muzeum KL Plaszow w związku z agresją Rosji na Ukrainę

Wyrażamy naszą solidarność z Ukrainą i jej obywatelami w związku z agresją, jakiej dopuściła się na ten kraj Federacja Rosyjska. Patrzymy z podziwem na zmagania społeczeństwa ukraińskiego, które broni niepodległości swojego państwa w obliczu niczym nieuzasadnionego ataku zbrojnego. Ubolewamy nad ofiarami tej wojny. Mamy nadzieję, że agresja zostanie powstrzymana, a winni rozpętania nowej wojny w Europie poniosą surowe konsekwencje.

Muzeum KL Plaszow upamiętnia ofiary II wojny światowej, największego w dziejach konfliktu zbrojnego. Pamięć o ofiarach i zbrodniach tamtej wojny sprawia, że nie możemy być obojętni w chwili, gdy w Europie, w bezpośrednim sąsiedztwie Polski, wojna stała się na nowo narzędziem prowadzenia polityki podboju. Ukraina i jej obywatele zasługują na pokój, wolność i niepodległość.

Feb. 2022

Statement of the KL Plaszow Museum on Russia's aggression against Ukraine

We express our solidarity with Ukraine and its citizens in the face of aggression against that country by the Russian Federation. We are filled with deep admiration for the struggle of Ukrainian society defending the independence of their state threatened by a completely unjustified military attack. We grieve for the victims of this war. We hope that the invasion can be repulsed and those guilty of starting a new war in Europe will be severely punished.

The mission of KL Plaszow Museum is to commemorate the victims of World War II, the deadliest military conflict in history. Our memory of the victims and atrocities of that war prevents us from being indifferent at this time when war has again become a means of conquest policy, in Europe, in the territory of Poland's neighbour. Ukraine and the Ukrainians deserve peace, freedom and independence.

Czerwiec 2022 r.

Posiedzenie Rady Muzeum KL Plaszow

Zebranie Rady Muzeum KL Plaszow 13 czerwca 2022 r. odbyło się zebranie Rady Muzeum KL Plaszow. W spotkaniu wzięli udział: dr Piotr Cywiński, Przewodniczący Rady Muzeum KL Plaszow, Dyrektor Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau, dr Edyta Gawron, Instytut Judaistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, Lili Haber, Przewodnicząca Związku Krakowian w Izraelu, Tadeusz Jakubowicz, Przewodniczący Gminy Wyznaniowej Żydowskiej w Krakowie, Paweł Kubisztal, Prezes Stowarzyszenia Podgórze.pl, prof. Andrzej Kulig, i Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa do spraw Polityki Społecznej i Komunalnej, dr Jarosław Sellin, Sekretarz Stanu w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Generalny Konserwator Zabytków, Albert Stankowski, Dyrektor Muzeum Getta Warszawskiego, dr Mateusz Szpytma, Zastępca Prezesa Instytutu Pamięci Narodowej, Szymon Toboła, Przewodniczący Rady Dzielnicy XIII Podgórze oraz dr Anna Ziółkowska, Dyrektor Muzeum Martyrologicznego w Żabikowie.

Uczestnicy zapoznali się z działaniami przeprowadzonymi przez Muzeum w ostatnim półroczu oraz planami rozwoju naukowego instytucji w najbliższych latach. Rada zaakceptowała sprawozdanie za rok 2021 i plan działania na rok 2022. Rada Muzeum KL Plaszow jednogłośnie przyjęła przedstawione dokumenty. Członkowie rady dyskutowali także nad zagadnieniami edukacji w miejscu pamięci KL Plaszow, skupiając się przede wszystkim na kluczowej roli przewodników. Rozważano również potrzebę podkreślania szczególnego charakteru cmentarzy i miejsc masowych egzekucji w obrębie upamiętniania oraz kontynuowania pracy nad uzupełnianiem Archiwum Cyfrowego KL Plaszow poprzez kwerendy nie tylko w instytucjonalnych archiwach, ale także kontakty z rodzinami byłych więźniów.

June 2022 r.

Meeting of the KL Plaszow Museum Council

A meeting of the KL Plaszow Museum Council took place on the 13th of June 2022. Attendees included Piotr Cywinski PhD, chair of the KL Plaszow Museum Council and Director of the State Auschwitz-Birkenau Museum, Edyta Gawron PhD of the Institute of Judaic Studies at the Jagiellonian University, Lili Haber, Chair of the Union of Cracovians in Izrael, Tadeusz Jakubowicz, Chair of the Jewish Religious Commune in Kraków, Paweł Kubisztal, CEO of the Podgorze.pl Society, prof. Andrzej Kulig, 1 Deputy of the Mayor of Kraków for Social and Community Studies, dr. Jaroslaw Sellin, Secretary of State in the Ministry of Culture and National Heritage and Head of the State Heritage Conservation Service, Albert Stankowski, the Director for the Warsaw Ghetto Museum, Mateusz Szpytma PhD, Deputy CEO of the Institute of National Remembrance, Szymon Toboła, Chair of Podgorze District (District XIII) Council and Anna Ziolkowska PhD, Director of the Martyrological Museum in Zabikowie.

Attendees were informed of the actions conducted by the Museum in the last six months and the plans for the academic development of the institution in the coming years. The Council approved the annual report for 2021 and the strategic action plan for 2022. The Council of the KL Plaszow Museum approved the proposed documents unanimously. The Council members also discussed educational issues in the KL Plaszow Memorial Site, focusing on the key role played by guides. The importance of underlining the unique character of graveyards and mass execution sites was considered, particularly through the process of memorialisation and the continuing work on completing the Digital Archive of KL Plaszow through research not only in institutional archives, but also through contact with the families of former prisoners.

Rada Muzeum KL Plaszow zwiedzała teren miejsca pamięci. Kolejne spotkanie Rady Muzeum KL Plaszow odbędzie się w 2023 r.

Informacja Muzeum KL Plaszow

Muzeum KL Plaszow zwraca się z apelem do organizacji, stowarzyszeń, instytucji oraz osób indywidualnych, które zamierzają zorganizować na terenie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow wydarzenia z udziałem większej liczby osób, o wcześniejsze zgłaszanie i uzgadnianie takich planów. Muzeum, które jest opiekunem prawnym i merytorycznym tego miejsca, powstało na początku 2021 r., by objąć opieką teren po byłym obozie koncentracyjnym Plaszow. Zadaniem nowej jednostki jest praca badawcza i edukacyjna na rzecz pamięci o historii KL Plaszow i jego ofiarach oraz opieka nad przyrodą, która znajduje się na wspomnianym obszarze.

Muzeum KL Plaszow przypomina, że miejsce byłego obozu jest otwarte i dostępne dla wszystkich. Jednocześnie jest to miejsce, które zostało uznane za teren zabytkowy oraz cmentarz wojenny. W KL Plaszow podczas okupacji niemieckiej zostało zamordowanych ok. 5-6 tysięcy osób, a około 35 tysięcy osób – głównie Żydów i Polaków – było więźniami obozu. Na jego terenie znajdują się groby masowe oraz cmentarze żydowskie. Zwracamy uwagę, że wszystkie planowane wydarzenia powinny uszanować charakter i powagę miejsca pamięci. Prosimy o przesyłanie informacji o planowanych wydarzeniach na adres: sekretariat@plaszow.org.

Archiwum Cyfrowe KL Plaszow

W pierwszych miesiącach 2022 r. Archiwum Cyfrowe Muzeum KL Plaszow powiększyło swoje zasoby o 2948 rekordów. Archiwum, zawierające informacje o więźniach i ofiarach obozu Plaszow, dostępne jest dla wszystkich na stronie internetowej www.plaszow.org.

The KL Plaszow Museum Council visited the grounds of the memorial site. The next meeting of the KL Plaszow Museum Council will take place in 2023.

Information note from the KL Plaszow Museum

The KL Plaszow Museum kindly requests all organizations, associations, institutions and individuals that plan to organize events attended by large groups of people in the area of former German Nazi Plaszow camp to inform and consult the Museum about their plans in advance. The Museum was established in early 2021 as a legal entity responsible for managing and protecting the area of former concentration camp Plaszow. Our institution performs research and educational tasks aimed to commemorate the history of KL Plaszow and its victims and to protect the nature and history reserve created in the area.

The KL Plaszow Museum reminds visitors that the site of former camp is open and publicly accessible. But it is also a listed historic area and a war cemetery. About 5-6 thousand people were murdered in KL Plaszow, and about 35 thousand people, mainly Jews and Poles, were imprisoned in the camp during the German occupation. The area of former camp contains mass graves and Jewish cemeteries. When planning and holding an event in the former camp area, show respect for this memorial site. Please send information about your planned events to: sekretariat@plaszow.org.

The KL Plaszow Digital Archive

In early 2022, the KL Plaszow Digital Archive enlarged its resources by 2948 records. The Archive collects information about the prisoners and victims of camp Plaszow and is publicly available at its website www.plaszow.org.

Pomnik dźwiękowy KL Plaszow

Powstający od 2022 r. Pomnik Dźwiękowy KL Plaszow jest jednym z elementów całościowego upamiętnienia byłego obozu. Wielowarstwowa, dostępna za pomocą słuchawek kompozycja pokryje 40 hektarów terenu poobozowego. Jej poszczególne poziomy inspirowane będą historią KL Plaszow oraz współczesnym, przyrodniczym charakterem tej przestrzeni. W Pomniku Dźwiękowym wykorzystane zostaną zarówno archiwalne teksty źródłowe, jak i przekazy historyczne oraz dźwięki powiązane z geologią i aktywnością natury.

Pomnik Dźwiękowy będzie składać się z wielu utworów, które za pomocą geolokalizacji przypisane zostaną poszczególnym partiom terenu poobozowego. Finalna kompozycja zostanie odegrana na wyjątkowym instrumencie: wapiennych organach wykonanych z zebranych na terenie poobozowym odłamków kamienia.

Prace organizacyjne nad powstaniem Pomnika Dźwiękowego trwają od stycznia 2022 r. Kolejni artyści odwiedzają miejsce pamięci KL Plaszow i zapoznają się z jego historią; podpisywane są umowy z autorami; rozpoczynają się prace nad poszczególnymi utworami; odbywają się pierwsze nagrania. Autor organów, hiszpański artysta Iván Larrea, przystąpił do projektowania instrumentu.

Kuratorem projektu Pomnik Dźwiękowy KL Plaszow, którego zakończenie przewidziane jest na 2024 r., jest Michał Libera.

The Sound Monument of KL Plaszow

The Sound Monument of KL Plaszow, initiated in 2022, constitutes an element of our comprehensive project aimed to commemorate the former camp. The multi-track composition, accessible using headphones, will cover the the former camp area occupying 0.4 sq. m. The individual audio tracks are inspired by the history of KL Plaszow and its today's natural features. The Sound Monument will consist of both archive source texts and historical accounts, and sounds produced by geological and natural phenomena.

The Sound Monument will contain multiple works assigned to specific places in the area of former camp, using geolocation methods. The final composition will be played on a unique instrument: a limestone organ made from stone fragments collected in the post-camp area.

Organizational work aimed to create the Sound Monument began in January 2022. The artists invited to participate in its creation visit the KL Plaszow memorial site to learn its history; contracts are signed with the authors; work commences on individual audio tracks; the first recording sessions take place. The author of the organ, Spanish artist Iván Larrea, is now developing the instrument design.

Michał Libera is appointed as curator of the KL Plaszow Sound Monument project, to be completed in 2024.



Styczeń 2022 r.

Spotkanie poświęcone planom tworzenia Muzeum – Miejsca Pamięci KL Plaszow

11 stycznia 2022 r. odbyło się spotkanie z przedstawicielami środowisk żydowskich oraz środowisk naukowych i kulturalnych, które w Krakowie upowszechniają kulturę żydowską, pielęgnują pamięć o Zagładzie Żydów, a także działają na rzecz współpracy polsko-żydowskiej. Podczas spotkania przedstawiciele Muzeum KL Plaszow podsumowali dotychczasowe działania na rzecz budowy muzeum podejmowane od 2016 r. przez Miasto Kraków, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Gminę Żydowską w Krakowie i Muzeum Krakowa.

W trakcie dyskusji uczestnicy spotkania podkreślali wagę, jaką ma dla upamiętnienia KL Plaszow powołanie instytucjonalnego opiekuna. Dyskutowano o przebiegu planowanej inwestycji, odbiorze społecznym działań muzeum oraz podkreślano znaczenie organizowanych przez muzeum

January 2022

A meeting held to discuss the plans for creating the Museum – KL Plaszow Memorial Site

On 11 January 2022, a meeting was held with representatives of Kraków's Jewish, scientific and cultural communities that promote Jewish culture, keep the memory of the Holocaust alive, and encourage Jewish-Polish cooperation. During the meeting, staff members of the KL Plaszow Museum summarized the projects aimed to build the Museum, carried out since 2016 by Kraków City, the Ministry of Culture and National Heritage, the Jewish Religious Community in Kraków and the Kraków Museum.

The participants in the discussion held at the meeting emphasized the importance of establishing an institutional manager responsible for commemorating the KL Plaszow. The discussion centred on progress in implementing the building plans, social reception of Museum's activity, the importance of the events and educational



wydarzeń i podejmowanej w nim pracy edukacyjnej. Pracownicy Muzeum KL Plaszow zadeklarowali kontynuację spotkań z różnymi grupami odbiorców i środowiskami, uznając to za okazję do informowania zarówno o historii obozu koncentracyjnego Plaszow, jak i o przebiegu prac związanych z powstawaniem muzeum.

Luty - kwiecień 2022 r. Popularyzacja wiedzy o KL Plaszow i o działalności Muzeum KL Plaszow

Pracownicy Muzeum KL Plaszow w ramach popularyzacji wiedzy o historii niemieckiego nazistowskiego obozu KL Plaszow oraz o działalności Muzeum KL Plaszow spotkali się z pracownikami akademickimi krakowskich uczelni. W lutym 2022 r. takie spotkanie odbyło się na Wydziale Humanistycznym Akademii Górniczo-Hutniczej. W kwietniu 2022 r. odbyły się dwa spotkania: w Instytucie Socjologii oraz w Instytucie Judaistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego.

programmes organized by the Museum. The representatives of KL Plaszow Museum declared their commitment to organizing future meetings with various groups and communities, aimed both to popularize the history of concentration camp Plaszow, and inform about progress in creating the Museum.

February - April 2022 Popularizing knowledge of the KL Plaszow and projects carried out by the KL Plaszow Museum

Staff members of the KL Plaszow Museum held meetings with researchers from Kraków's universities to discuss plans for popularizing the history of German Nazi camp KL Plaszow and projects carried out by the KL Plaszow Museum. The meeting organized in February 2022 took place at the Faculty of Humanities of the AGH University of Science and Technology. Two meetings were held in April 2022: at the Institute of Sociology and the Institute of Jewish Studies at the Jagiellonian University.

Kwiecień – maj 2022 r.

Szkolenie przewodnickie

Muzeum KL Plaszow zorganizowało drugą edycję szkolenia dla przewodników, którego celem jest merytoryczne i metodyczne przygotowanie do oprowadzania po terenie dawnego obozu Plaszow. Celem kursu przewodnickiego jest przygotowanie uczestników do samodzielnej pracy w charakterze przewodnika po terenie Miejsca Pamięci KL Plaszow. W szkoleniu wzięty udział osoby zainteresowane historią XX wieku, w tym historią II wojny światowej i zbrodni ludobójstwa, przeszłością Krakowa oraz problematyką tzw. trudnego dziedzictwa. Warunkiem uczestnictwa w kursie było posiadanie aktualnego certyfikatu uprawniającego do oprowadzania w oddziałach Muzeum Krakowa tworzących Trasę Pamięci.

Marzec 2022 r.

Spacer po terenie byłego KL Plaszow w rocznicę likwidacji krakowskiego getta

13 marca 2022 r. z okazji obchodów 79. rocznicy likwidacji krakowskiego getta Muzeum KL Plaszow zorganizowało oprowadzanie po byłym obozie Plaszow. Po akcji likwidacyjnej dzielnicy żydowskiej do niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow skierowano około 8 tysięcy Żydów, a około 2 tysiące osób zostało rozstrzelanych lub wywiezionych do obozu Auschwitz.

Marzec 2022 r.

Spotkanie ze Stowarzyszeniem Krakowian w Izraelu

13 marca 2022 r. w 79. rocznicę likwidacji getta krakowskiego pracownicy Muzeum KL Plaszow Monika Bednarek, Marta Śmietana i Kamil Karski zorganizowali spotkanie online z członkami Związku Krakowian

April – May 2022

Guide training

The KL Plaszow Museum organized its second training programme for tourist guides, aimed to extend their knowledge of the former camp Plaszow and explain guiding methods. The tourist guides who completed the training course possess knowledge and skills necessary to show visitors around the KL Plaszow memorial site. The training course was attended by those interested in the history of the 20th century, including the history of World War II and genocide, the past of Kraków, and the problems of dissonant heritage. Admission was conditional on holding the valid certificate that authorizes to guide visitors at Kraków Museum branches included in the Memory Trail.

March 2022

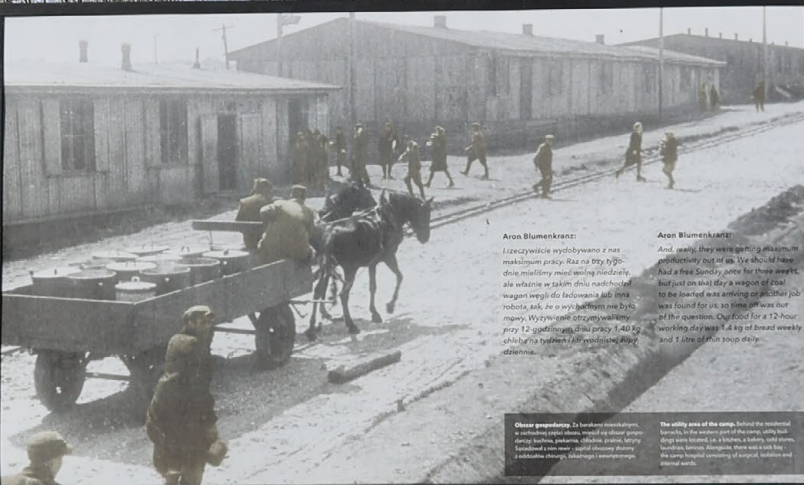
A tour of the former KL Plaszow on the anniversary of the Kraków Ghetto liquidation

On 13 March 2022, marking the 79th anniversary of liquidation of the Kraków Ghetto, the KL Plaszow Museum organized a tour of the former camp Plaszow. During the liquidation of the Jewish quarter, about 8 thousand Jews were transported to the German Nazi camp Plaszow, and about 2 thousand people were killed or deported to Auschwitz.

March 2022

Meeting with the Israeli Association of Cracovians

On 13 March 2022, marking the 79th anniversary of liquidation of the Kraków Ghetto, staff members of the KL Plaszow Museum: Monika Bednarek, Marta Śmietana and Kamil Karski organized an online meeting with members of the Israeli Association



Aron Blumenkrantz:

I rzeczywiście wydobywano z nas maksimum pracy. Raz na trzy tygodnie dostawaliśmy miód i olej i trochę chleba, ale właśnie w takim dniu nabierał wózek węgla do ładowania lub inne roboty, tak, że o wychodzeniu nie było mowy. Wyczerpani często waliliśmy przy 12 godzinnej dłużej pracy 1,40 kg chleba na tydzień i 1 litr wywaru zupy dziennie.

Aron Blumenkrantz:

And, really, they were getting maximum productivity out of us. We should have had a few Spondry jobs for these weeks, but just on that day a wagon of coal to be loaded was arriving or another job was found for us, so time off was out of the question. Our food for a 12-hour working day was 1.4 kg of bread weekly and 1 litre of thin soup daily.

Oznaki głodowicy. Za barakami mieszkalnym, w zachodniej części obozu, widoczny jest przetrzeźniały, zmęczony, obłąkany, niezdolny do pracy więzień. Widać jego sztywne, niezdolne do pracy ręce i opuchnięte nogi. Widać jego sztywne, niezdolne do pracy ręce i opuchnięte nogi.

The utility area of the camp. Behind the residential barracks in the western part of the camp, a very thin, exhausted, and delirious prisoner is visible. His hands are stiff and his legs are swollen.

w Izraelu. Podczas spotkania zaprezentowano plany budowy Muzeum Miejsca Pamięci KL Plaszow.

Marzec 2022 r. **„Krakowianki”**

Przypomnienie roli i sukcesów obywaterek Krakowa, które inspirowały zmiany w życiu miasta, to cel akcji Urzędu Miasta Krakowa pn. „Krakowianki”. Jak podkreślają organizatorzy, kobieca strona historii to „brakująca połowa dziejów”. Muzeum KL Plaszow w ramach tej akcji zorganizowało spacer tematyczny po terenie byłego obozu, poświęcony Sarze Schenirer, Antoninie Leser, Natalii Bułat i Dianie Reiter.

Kwiecień 2022 r.

Spacer dla rodzin byłych więźniów i ofiar

Specjalny spacer tematyczny po terenie byłego obozu Plaszow dla rodzin i potomków jego więźniów i ofiar przeprowadził Kamil Karski, Główny Inwentaryzator Muzeum KL Plaszow.

Kwiecień 2022 r.

„Pamięć o KL Plaszow” - spotkanie w Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie

„KL Plaszow – odzyskiwanie pamięci” – pod takim hasłem w Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie odbyła się debata towarzysząca wystawie „Niechciana stołeczność. Architektura i urbanistyka Krakowa w czasie okupacji niemieckiej 1939–1945”. Debatę z udziałem dyrektora Muzeum Krakowa dr. Michała Niezabitowskiego, Moniki Bednarek z Muzeum KL Plaszow i dr Edyty Gawron z Instytutu Judaistyki UJ prowadziła Magdalena Rigamonti. Dyrektor Niezabitowski mówiąc o obecnych staraniach o upamiętnienie byłego

of Cracovians. The participants learned the plans for building the Museum KL Plaszow Memorial Site.

March 2022 **“Cracovian Women”**

Reviving the role and success of female Kraków citizens who encouraged changes in the city’s life – this objective is pursued by the Kraków City Office in its project named “Cracovian Women”. The organizers indicate that women’s contribution to our history represents the “missing half of our past”. The KL Plaszow Museum organized a thematic tour of the former camp area, as part of the project, popularizing information about Sara Schenirer, Antonina Leser, Natalia Bułat and Diana Reiter.

April 2022

A tour for the families of victims and former prisoners

A special thematic tour of the former camp Plaszow was organized for the relations of its victims and prisoners, and was guided by Kamil Karski, the Chief Inventory Manager of the KL Plaszow Museum.

April 2022

“Memory of the KL Plaszow” - a meeting at the International Cultural Centre in Kraków

“The KL Plaszow – Reviving Memory” was the motto of discussion held at the International Cultural Centre in Kraków on the occasion of exhibition entitled “Unwanted capital. Architecture and urban planning in Kraków during the German occupation 1939–1945”. The discussion with the participation of Dr. Michał Niezabitowski, director of the Kraków Museum, Monika Bednarek from the KL Plaszow Museum and Dr. Edyta Gawron from the Institute of Jewish

niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow, zwracał uwagę, że „aż do współczesności bardzo nieodległej na tym terenie nie było systemowego podejścia do upamiętnienia. Ta »pamięć« była »pamięcią« niepodlewaną, niekwitnącą, nierosnącą, taką »pamięcią« zduszoną, przekazywaną gdzieś z pokolenia na pokolenie, ale nie była pamięcią zbiorową tego miasta”.

Maj 2022 r. r.

„Pamiętaj z nami”

Muzeum KL Plaszow przyłączyło się do tegorocznej edycji akcji „Pamiętaj z nami” organizowanej przez Muzeum Krakowa. Dla uczestników wydarzenia przygotowano spacer tematyczny „Śladami Sary Schenirer, Antoniny Leser, Natalii Bułat i Diany Reiter”.

Maj 2022 r.

Noc Muzeów

W ramach Nocy Muzeów 2022 r. Muzeum KL Plaszow zorganizowało spacer, którego głównym tematem były utwory literackie pisane przez więźniów KL Plaszow.

Maj 2022 r.

Uruchomienie kanału YouTube Muzeum KL Plaszow

Od maja 2022 r. działa oficjalny kanał Muzeum KL Plaszow na platformie YouTube. Znaleźć tam można filmy o historii byłego niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow oraz zapisy wideo ze spotkań online w cyklu „Porozmawiajmy. Cykliczne spotkania w Muzeum KL Plaszow” z lat 2021-2022.

Studies at the Jagiellonian University, was moderated by Magdalena Rigamonti. Director Niezabitowski commented on current projects aimed to commemorate the former German Nazi camp Plaszow, and indicated that “until very recent time, there was no systematic approach to commemorating the history of this site. Its ‘memory’ was deprived of watering, could not flourish, grow; it was suppressed ‘memory’ somehow transmitted between generations but far from being collective memory of our city”.

May 2022

“Remember With Us”

The KL Plaszow Museum joined this year’s edition of the “Remember With Us” project organized by the Kraków Museum. The participants in our event were invited to a thematic tour named “Remembering Sara Schenirer, Antonina Leser, Natalia Bułat and Diana Reiter”.

May 2022

Museum Night

As part of the Museum Night 2022, the KL Plaszow Museum organized a tour aimed principally to popularize literary works created by the prisoners of KL Plaszow.

May 2022

Launching a YouTube channel of the KL Plaszow Museum

The KL Plaszow Museum has its official channel on the YouTube platform as of May 2022. The channel features videos about the history of former German Nazi camp Plaszow and video recordings of online meetings from our series entitled “Let Us Talk. Regular Meetings at the KL Plaszow Museum” made in 2021/2022.

Maj 2022 r.

„Konwój wyruszył [...] do Prokocimia” – spacer upamiętniający 80. rocznicę deportacji Żydów z getta w Krakowie do obozu zagłady w Bełżcu

W 1942 r. wysiedlenia z getta w Krakowie odbywały się z rampy na stacji kolejowej w Prokocimiu. Deportowani Żydzi byli tam kierowani pieszo z getta przez bramę przy ulicy Limanowskiego, dalej ulicą Wielicką aż do stacji kolejowej. Podczas spaceru uczestnicy poznali najważniejsze miejsca związane z historią II wojny światowej oraz historycznym krajobrazem Krakowa i Prokocimia. Autorem i przewodnikiem spaceru jest pan Andrzej Chytkowski zabiegający o upamiętnienie akcji deportacyjnych krakowskich Żydów. Spacer współprowadził Kamil Karski (Muzeum KL Plaszow).

Czerwiec 2022 r.

Stworzenie szablonu newslettera Muzeum KL Plaszow

W czerwcu został zaprojektowany newsletter Muzeum KL Plaszow, co umożliwiło uruchomienie pierwszej kampanii marketingowej poprzez e-mail. Newsletter powstał w celach informacyjnych i promocyjnych. Poprzez mass mailing powiadamiamy o wydarzeniach oraz przekazujemy aktualności związane z działalnością Muzeum KL Plaszow.

Czerwiec 2022 r.

Oprowadzanie dla szkół po byłym obozie KL Plaszow

W ramach współpracy z krakowskimi szkołami w czerwcu 2022 r. Muzeum KL Plaszow zorganizowało oprowadzanie po terenie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu

May 2022

“The Convoy Set Off [...] for Prokocim” – a tour commemorating the 80th anniversary of deportation of the Jews from the Kraków Ghetto to the Bełżec extermination camp

In deportations from the Kraków Ghetto in 1942, the ramp at the Prokocim railway station was used to force people into railway cars. The deported Jews had to go on foot from the Ghetto through its gate at the Limanowskiego Street, and along the Wielicka Street to the railway station. The participants in the tour saw the most important locations on the route related to World War II, and marking the historical topography of Kraków and Prokocim. The tour was originated and guided by Mr. Andrzej Chytkowski who promotes commemoration of the deportation of Kraków Jews. The tour was co-guided by Kamil Karski (the KL Plaszow Museum).

June 2022

Creating a template for the KL Plaszow Museum newsletter

The KL Plaszow Museum obtained in June a design of its newsletter, enabling our institution to begin its first marketing campaign using email. The newsletter is intended for information and promotion purposes. We use mass mailing to publicize events organized by the KL Plaszow Museum and news about its current projects.

June 2022

Guided tours of the former KL Plaszow for school pupils

The KL Plaszow Museum, as part of its cooperation with Kraków schools, organized



Plaszow dla uczniów szkół podstawowych z dzielnic Wola Duchacka i Podgórze.

„Porozmawiajmy. Cykliczne spotkania w Muzeum KL Plaszow”

Już drugi rok Muzeum KL Plaszow zaprasza na rozmowy i dyskusje online poświęcone historii niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow w Krakowie, działalności Muzeum KL Plaszow, planom upamiętnienia obozu, a także zagadnieniom związanymi z historią totalitaryzmów i zbrodni XX i XXI wieku. Wszystkie spotkania odbywają się na Facebooku Muzeum KL Plaszow.

Styczeń 2022 r.

Rozmowa z Kamilem Karskim „Każda ofiara ma imię. Cyfrowe Archiwum KL Plaszow”. Kamil Karski, archeolog, Główny Inwentaryzator Muzeum KL Plaszow, na pytanie, czym jest Archiwum Cyfrowe KL Plaszow, odpowiada: „Przede wszystkim jest częścią upamiętnienia, jest częścią naszej pracy, także częścią Muzeum. To jest przywracanie

in June 2022 guided tours of the former German Nazi camp Plaszow for primary school pupils from the Wola Duchacka and Podgórze districts.

“Let Us Talk. Regular Meetings at the KL Plaszow Museum”

Since 2021, the KL Plaszow Museum organizes online conversation and discussion panels dedicated to the history of German Nazi camp Plaszow in Kraków, projects carried out by the Museum, plans for commemorating the camp, and topics related to the history of totalitarianism and crime in the 20th and 21st centuries. All meetings are held using the Facebook account of the KL Plaszow Museum.

January 2022

A meeting with Kamil Karski entitled, “Every victim has a name. The KL Plaszow Digital Archive”. Kamil Karski, an archaeologist and the Chief Inventory Manager of the KL Plaszow Museum, answered a question concerning the role of KL Plaszow Digital



pamięci. W tej naszej ogólnej pracy ważna jest właśnie praca, często żmudna i mało efektowna, nad konkretnymi rekordami, które stanowią odzwierciedlenie ludzkich losów”. Spotkanie prowadził Jacek Stawiski z Muzeum KL Plaszow.

Luty 2022 r.

Spotkanie z profesorem Maciejem Duszczykiem „Zachować się po ludzku. Nieuchronność migracji”. Rozmowa dotyczyła współczesnych problemów z migracjami na świecie oraz odniesieniami historycznymi. Profesor Duszczyk mówił między innymi, że „XX wieku to był wiek migracji. Te przemieszczenia się na całym świecie przybrały gigantyczną skalę. Trudno powiedzieć, ile osób migrowało, są różne statystyki, ale wiemy o tym, że wcześniej nikt nigdy tak nie migrował, jak to się stało w XX wieku”. Rozmowę prowadziła dziennikarka radia TOK FM Agnieszka Lichnerowicz.

Archive: “First of all, it is an element of our commemoration project, of our work and of the Museum. It is built up and maintained to revive memory. Our general success is conditional on work, that frequently seems to be tedious and unexciting, and focuses on specific records that reflect the fates of people”. The meeting was hosted by Jacek Stawiski from the KL Plaszow Museum.

February 2022

A meeting with Professor Maciej Duszczyk, entitled “To behave humanely. On inevitability of migration”. The conversation centred on the current global problems posed by migration, with historical references. Professor Duszczyk argued e.g. that “The 20th century was an age of migration. Migration processes took place on a massive scale, globally. The number of migrating people cannot be precisely estimated, the statistics vary, but the 20th century saw unprecedented movement of populations”.

Marzec 2022 r.

Rozmowa z Katarzyną Kobylarczyk, autorką książki „Strup. Hiszpania rozdrapuje rany”, o rozliczeniach z okresem dyktatury frankistowskiej. W rozmowie Katarzyna Kobylarczyk zwróciła uwagę, że część hiszpańskich publicystów i polityków „nie chce w ogóle rozmawiać o wojnie domowej, ponieważ to jest ich zdaniem rozdrapywanie ran i doprowadzi do nowego konfliktu. W Hiszpanii mówi się o tym abuelismo; abuel znaczy dziadek, czyli w tłumaczeniu można powiedzieć, że to »wojna dziadkiem«. Czemu w naszym współczesnym świecie wyciągasz swojego dziadka z szafy?”. Spotkanie prowadził red. Michał Kuźmiński z „Tygodnika Powszechnego”.

Kwiecień 2022 r.

„Fotografie KL Plaszow”- rozmowa z Martą Śmietaną, kierownikiem Działu Muzealnego w Muzeum KL Plaszow. M. Śmietana w swoich badaniach ustaliła, że zdjęć z byłego niemieckiego nazistowskiego obozu KL Plaszow jest 249: „zdjęcia są czarno-białe, żadne z nich nigdy nie było sygnowane, niewiele z nich zachowało się w formie odbitek. W zasadzie żadne z nich nie zachowało się w formie odbitki oryginalnej wykonanej w czasie istnienia obozu albo z kliszy, która powstała w czasie istnienia obozu. Wszystko, co wiemy, to źródła wtórne”. Spotkanie prowadził Jacek Stawiski z Muzeum KL Plaszow.

Maj 2022 r.

Spotkanie z Joanną Gierak-Onoszko, autorką książki o rozliczeniach z przeszłością w Kanadzie. W ostatnich latach ujawniono, że w kanadyjskich internatach dla dzieci z rdzennych plemion prowadzono akcję przymusowej asymilacji; dochodziło tam także do gwałtów, aktów przemocy, w tym również zabójstw. „Książka z perspektywy

The meeting was hosted by Agnieszka Lichnerowicz from the TOK FM radio station.

March 2022

A meeting with Katarzyna Kobylarczyk, author of the book “The Scar. Spain Opens Its Wounds”, about reckoning with the Francoist dictatorship era. Katarzyna Kobylarczyk indicated in the conversation that a group of Spanish journalists and politician “entirely refuse to talk about the civil war, arguing that discussion leads to reopening old wounds and encouraging new conflicts. It is referred to in Spain as abuelismo; abuel means ‘grandfather’, and the term can be understood as ‘to fight a war using one’s grandfather’. Why are you bringing your grandfather out of the closet now, in our today’s world?”. The meeting was hosted by Michał Kuźmiński, a journalist of “Tygodnik Powszechny”.

April 2022

“Photographs of the KL Plaszow” - a conversation with Marta Śmietana, Manager of the Museum Collection Department at the KL Plaszow Museum. Research conducted by Marta Śmietana identified 249 photographs of the former German Nazi camp KL Plaszow: “The photographs are in black and white, none of them is signed, few are preserved in the form of prints. Practically, there are no original prints produced in the time of camp existence or prints obtained from an original film used at that time. All photographs represent secondary sources”. The meeting was hosted by Jacek Stawiski from the KL Plaszow Museum.

May 2022

A meeting with Joanna Gierak-Onoszko, author of a book about reckoning with the past in Canada. Research conducted in re-

Europy może być odkrywczą i ciekawą, ale z perspektywy Kanady to jest coś, co jest elementem nie tylko dziennej agendy mediów, ale elementem codziennej polityki, dyskusji o tym, kim Kanadyjczycy są, kim byli, skąd się wzięli i jacy chcą być w przyszłości, i kim zupełnie nie chcą być”. Spotkanie z Joanną Gierak-Onoszko prowadził Michał Nogaś z „Gazety Wyborczej”.

Czerwiec 2022 r.

Spotkanie z Konstantym Gebertem, autorem książki „Ostateczne rozwiązania. Ludobójcy i ich dzieło”. Autor prześledził ludobójstwa w wiekach XX i XXI. ‘Zasadne pytanie brzmi: jakim cudem to się nie dzieje częściej, wzięwszy pod uwagę, jak łatwo jest dokonać ludobójstwa i jak często ludzie są przekonani, że wystarczy tylko pozbyć się jakiejś tylko określonej grupy ludzi, żeby zapanowała powszechna szczęśliwość, a przynajmniej stała się możliwa. Pytanie, które mnie zaprząta coraz bardziej brzmi: co utrudnia ludobójstwo, jakim cudem mamy to szczęście, że ludobójstw nie ma więcej?’ – mówił Konstanty Gebert. Rozmowę prowadził Marcin Żyła, zastępca redaktora naczelnego Tygodnika Powszechnego.

Współpraca z Ośrodkiem/ Fundacją KARTA

W 2022 r. Muzeum KL Plaszow kontynuuje współpracę z Ośrodkiem/Fundacją KARTA. Jej celem jest wspólne wydanie publikacji o obozie Plaszow. Ma ona powstać w oparciu o metodę montażu relacji źródłowych i dokumentów. Publikacja planowana jest na 2023 rok.

Muzeum KL Plaszow w mediach

W pierwszym półroczu 2022 r. informacje o Muzeum KL Plaszow oraz o historii niemieckiego nazistowskiego obozu Plaszow pojawiały się w mediach kilkakrotnie.

cent years revealed that aboriginal children were subject to forced assimilation in Canadian boarding schools; a large proportion of children were the victims of rape and violence, including homicide. “The book may seem to be revelatory and curious from the European perspective while in Canada this part of history is an element of not only daily media agenda, but also daily politics, of the debate on who the Canadians are, who they were, where do they come from, who they want to be in the future and who they do not want to be at all”. The meeting with Joanna Gierak-Onoszko was hosted by Michał Nogaś from “Gazeta Wyborcza”.

June 2022

A meeting with Konstanty Gebert, author of the book “The Final Solutions. Genocide Perpetrators and Their Work”. The author studied genocides in the twentieth and twenty-first centuries. “The fundamental question is: how does this not happen more often? Committing genocide is, all things considered, simple and people are frequently convinced that it would just take eliminating a certain group for universal happiness to reign or, at the very least, to become possible. The question that I find increasingly relevant is: what impedes genocide, what miracle do we owe it to that they do not happen more often?” – said Konstanty Gebert in conversation with Marcin Żyła, the deputy editor of Tygodnik Powszechny.

Cooperation with the KARTA Centre Foundation

The KL Plaszow Museum continues its cooperation with the KARTA Centre Foundation in 2022. Our objective is to jointly publish a work on the camp Plaszow. The work will be created by editing source accounts and documents. Publication is scheduled for 2023.





Tematami relacji telewizyjnych, radiowych i prasowych były między innymi: rocznica likwidacji krakowskiego getta i skierowania do obozu Plaszow tysiący Żydów, plany inwestycyjne Muzeum KL Plaszow oraz nowe logo i znak graficzny Muzeum KL Plaszow.

Informacje dotyczące inwestycji w Muzeum KL Plaszow

W styczniu i kwietniu 2022 r. Muzeum przeprowadziło dwa postępowania przetargowe na usługi związane z utrzymaniem czystości oraz zadbaniem o zielen na terenie po byłym obozie Plaszow. Wykonawcy zostali wybrani, a prace są na bieżąco prowadzone zgodnie z harmonogramem.

W marcu 2022 r. Muzeum KL Plaszow otrzymało pozwolenie na budowę, w ramach którego zostaną osuszone i wyremontowane fundamenty Szarego Domu przy ulicy Jerozolimskiej 3. Roboty budowlane, których celem jest osuszenie fundamentów tego obiektu, rozpoczną się w czerwcu 2022 r. W ramach bieżącego

The KL Plaszow Museum in the media

Information about the KL Plaszow Museum and the history of German Nazi camp Plaszow was featured on multiple occasions in the media over the first half of 2022.

The television, radio and press materials featured e.g. the anniversary of liquidation of the Kraków Ghetto and the deportation of thousands of Jews to the camp Plaszow, the plans for capital expenditures implemented by the KL Plaszow Museum, and its new logo and graphic emblem.

Information about capital expenditures on the KL Plaszow Museum

The Museum conducted two public procurement procedures in January and April 2022 aimed to purchase cleaning and landscaping services in the area of former camp Plaszow. Contractors were selected, and perform their jobs in line with the approved time schedule.



utrzymania został już naprawiony dach Szarego Domu, którego nieszczelności spowodowane były ubytkami wynikającymi z upływu czasu. Obecnie opracowywany jest projekt generalnego remontu budynku, który obejmie również kompleksowe odnowienie dachu (ostatnie prace miały charakter zabezpieczający przed zalewaniem przez wodę deszczową). Ponadto zabezpieczono kilkadziesiąt otworów w ziemi, które są pozostałościami po kanalizacji obozowej.

Również w marcu 2022 r. na Muzeum KL Plaszow zostało przeniesione pozwolenie dotyczące przyszłej budowy Memoriału KL Plaszow.

W kwietniu i maju 2022 r. Muzeum KL Plaszow rozpisało przetargi na projekt wykonawczy dla terenu poobozowego oraz dla Memoriału.

In March 2022, the KL Plaszow Museum obtained a building permit required to drain and repair the foundation of the Grey House at 3 Jerozolimska Street. Building work aimed to drain the foundation of that structure will be commenced in June 2022. In line with the current maintenance plan, the roof of the Grey House was repaired to fix holes and cracks that appeared with the passage of time. A project of general overhaul of the building is now being developed, including also comprehensive renovation of its roof (recent work was aimed to prevent intrusion of rain water). In addition, dozens of pits in soil were made secure – relics of the camp sewer system.

Also in March 2022, the KL Plaszow Museum obtained, as a legal successor, the permit to construct the KL Plaszow Memorial.

In April and May 2022, the KL Plaszow Museum announced its procurement notices: for detailed designs of the post-camp area and of the Memorial.

BIULETYN | NEWSLETTER

NR 1 CZERWIEC 2022 | NO 1 JUNE 2022



MUZEUM
KL PLASZOW